

EPREUVE DE LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

ALLEMAND

Le Jury Allemand LV II a constaté un niveau nettement plus hétéroclite que les années précédentes. Entre des candidats assez ou très faibles (même parmi ceux dont la langue 1 avait été l'allemand jusqu'au baccalauréat) et ceux qui avaient réussi à maintenir un niveau correct, ou encore - dans le meilleur des cas - à améliorer la compréhension et pratique de la langue, l'écart dans les prestations était tout à fait patent.

Ainsi, la plupart des candidats, qui n'avaient pas eu l'occasion de progresser en allemand en classe préparatoire exprimaient clairement le regret d'avoir « perdu leur niveau ».

Les notes ont varié entre 02/ 20 et 19/ 20 (quasi bilinguisme, dans ces cas, le plus souvent l'un des parents étant d'origine allemande).

Le Jury a relevé un certain nombre de fautes récurrentes du point de vue morpho-syntaxique : notamment des fautes de genre et de déclinaisons, mais aussi beaucoup de fautes dues au fait que les verbes à préposition(s) fixes ne sont pas ou mal maîtrisés (à ce propos, les pronoms adverbiaux « dafür » / « damit » / »dadurch », etc., permettraient - comme dans toute autre langue - d'alléger sensiblement l'expression et d'éviter des répétitions superflues). Par ailleurs, on a du constater que le vouvoiement n'était pas toujours maîtrisé, de même que la forme impersonnelle avec « man », qui était souvent détournée sous forme de tutoiement « wenn du... ». On aurait également apprécié que le lexique concernant des processus de changement ou évolution soit plus approfondi et diversifié ; cela va du gallicisme récurrent « mehr und mehr » (au lieu de « immer mehr » / « zunehmend », etc.) et une maîtrise approximative du comparatif jusqu'à la terminologie concernant des évolutions – éventuellement futures et/ou hypothétiques (« möglicherweise »/ « gegebenenfalls », etc.). Dans ce même contexte, les adverbes et expressions pour situer une évolution dans le temps ont fait le plus souvent défaut. Et lors du commentaire des textes, les expressions qui permettent d'articuler et de nuancer un point de vue personnel ont paru trop schématiques ou alors formelles :

« Jetzt komme ich zu meinem Kommentar » / « Meine Meinung ist... ». Pour ce qui est du résumé, il s'agit d'éviter d'annoncer des structures et/ ou parties (souvent non fondées) : « Der Text zerfällt in drei Teile... » où encore de s'en tenir à des simples paraphrases au lieu de synthétiser.

ANGLAIS

Le jury déplore que l'épreuve de LV2 ne fasse l'objet que de peu ou pas de préparation en classe préparatoire, ce qui se traduit par une prestation orale souvent hésitante, aux nombreuses fautes de grammaire. Pour les meilleurs candidats, il conviendrait de travailler la fluidité et la correction phonique de leur anglais pour moins donner l'impression de réciter une leçon.